

[c]

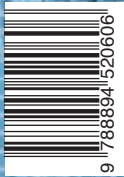
compasses

the architecture & interior design international magazine | middle east > italy

WORK SPACES IN EVO LUTION

Focus:
between
public
and private,
a new kind
of offices

Tadao Ando,
Paulo Mendes
da Rocha,
KAAN
Architecten,
Park Associati,
Neri & Hu, 3XN,
Beautbureau



ENGLISH / ITALIAN ISSUE



[ce]

compasses

the architecture & interior design international magazine | middle east > italy

Publisher Board

Marco Ferretti
Francesca Maderna

Scientific Director

Andrea Pane
director@compassesworld.com

Scientific Committee

David Chipperfield
Odile Decq
Massimiliano Fuksas
Hans Ibelings
Farida Kamber Al Awadhi
William Menking
Italo Rota
Livio Sacchi
Yehuda Safran
Karl T. Ulrich

Editorial Staff

Jenine Principe
Daria Verde
staff@compassesworld.com

Web Staff

Marianna Ascolese
Federica Deo
webstaff@compassesworld.com

Editorial Board

Paola Ascione
Francesca Capano
Maria Vittoria Capitanucci
Anna Cornaro
Paolo Giardiello
Serkan Gunay
Achraf Ibrahim
Massimo Imparato
Ferruccio Izzo
Laura Lieto
Cristiano Luchetti
Giovanni Menna
Linda Nubani
Ivan Parati
Gennaro Postiglione
Titti Rinaldi
Saud Sharaf

Art Director

Ferdinando Polverino De Laureto

Team and Publishing Coordinator

Sara Monsurró
media@compassesworld.com

Associate Editors Middle East

Architecture
Anna Cornaro
Cristiano Luchetti
Design
Ivan Parati

Associate Editor Italy

Maria Vittoria Capitanucci

Correspondents

Brazil
Ana Carolina de Souza Bierrenbach
Beatriz Mugayar Kühl
Nivaldo Vieira de Andrade
Massimiliano Campi

China
Annamaria Giangrasso

Emirates
Cristiano Luchetti

France
Laurence Bassières
Nicolas Detry
Claudia Tamburro

India
Ingrid Paoletti

Japan
Matteo Belfiore

Kuwait
Sikander Khan

Morocco
Laurence Bassières

New Zealand
Alberto Calderoni

Palestine
Cristina Bronzino

Portugal
Teresa Ferreira

Russia
Federica Deo

Spain
Federico Calabrese
Camilla Mileto
Fernando Vegas

Turkey
Serkan Gunay

UK
Pietro Belli
Michele Pasca di Magliano

USA
Randall Mason
Linda Nubani

Advertising Sales Director

Luca Mällamo

Advertising Sales Agency

Agicom Srl
Viale Caduti in Guerra, 28
00060 Castelnuovo di Porto (RM)
phone Italy + 39 069078285
Skype: agicom.advertising
Manuela Zuliani
manuelazuliani@agicom.it
mobile Italy + 39 3467588821
Skype: agicom.manuela

Digital Marketing & Website

Postilla Srl

SUBSCRIPTIONS

To subscribe
please send your contacts
by e-mail to
media@compassesworld.com

Decree of the Court of Naples
n. 58 / 20-12-2016

Cover Image

Courtesy of Fernando Guerra FG+SG

All the articles in this issue have been peer reviewed by the Scientific Committee and the Editorial Board

Publisher

e.built Srl - Italy
Via Francesco Crispi 19-23
80121 Napoli
phone +39 081 2482298
fax +39 081 661014
mobile +39 335 5889237

Gulf Countries Representative

Build LLC
Souk Al Bahar
Old Town Island Burj Khalifa District
Dubai - UAE



supporting member of

Compasses n.36 - 2021
Printed in Italy
by Rossi Srl
Pozzuoli (Napoli)

july 2021
ISSN NUMBER: 2409-3823

The publishers regret that they cannot accept liability for error or omissions contained in this publication, however caused. The opinions and views contained in this publication are not necessarily those of the publishers. Readers are advised to seek specialist advice before acting on information contained in this publication, which is provided for general use and may not be appropriate for the reader's particular circumstances. The ownership of trademarks is acknowledged. No part of this publication or any part of the contents thereof may be reproduced, stored in retrieval system or transmitted in any form with - out the permission of the publishers in writing.



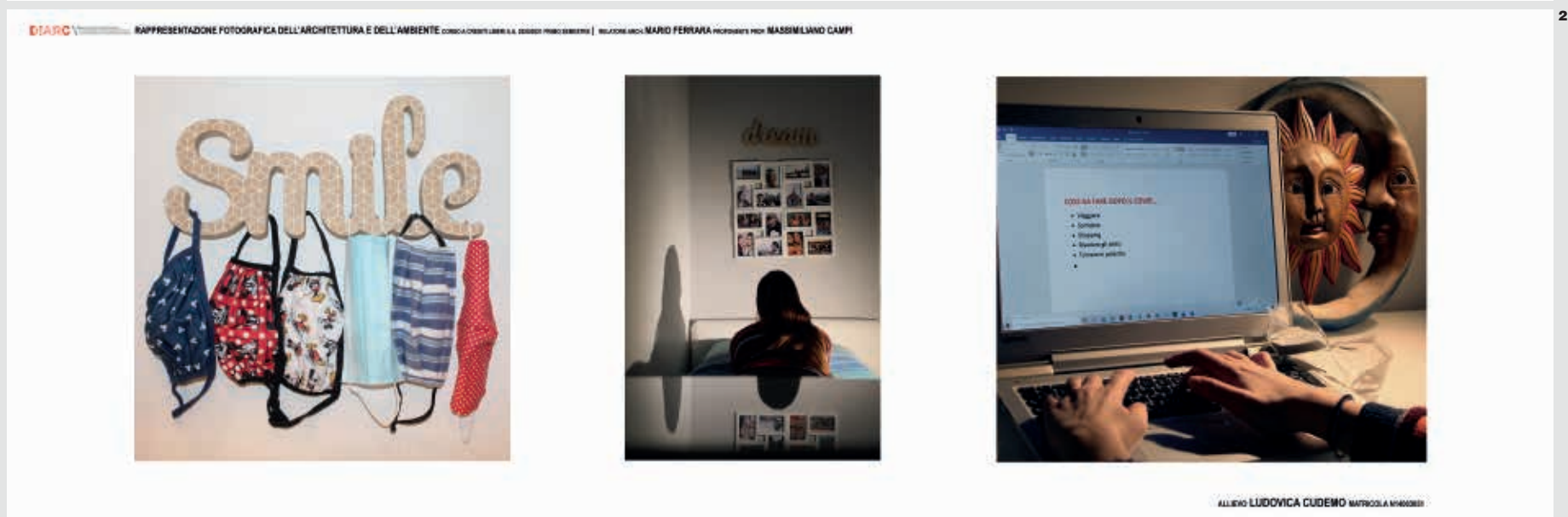
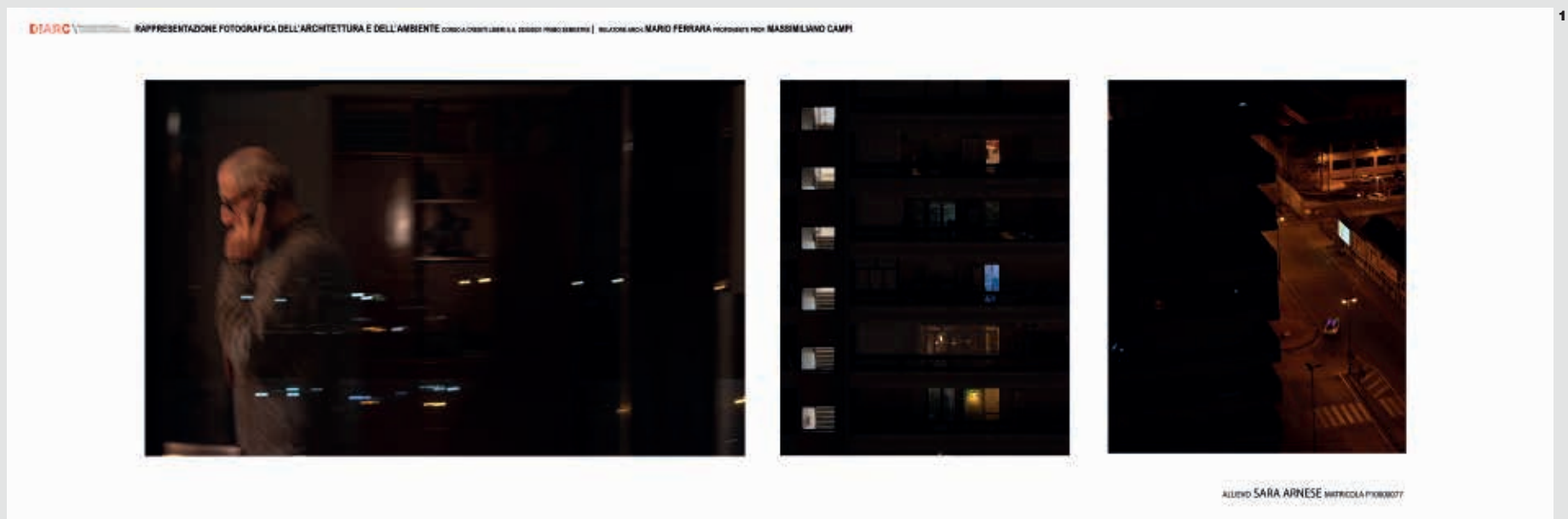
036 WORKSPACES IN EVOLUTION

[editorial]	e	22	Workspaces in evolution - Andrea Pane <i>Spazi di lavoro in evoluzione</i>
[essays]	es	25	From the office to the post-pandemic worksphere - Imma Forino, Michela Bassanelli <i>Dall'ufficio alla worksphere post-pandemica</i>
		33	Offices in the new normal. The anticipatory power of architectural design - Serena Viola <i>Gli uffici nella nuova normalità. La forza anticipatrice della progettazione architettonica</i>
		41	Tourism and accessibility in post-pandemic cities - Giovanni Spizuoco <i>Turismo e accessibilità nelle città post pandemia</i>
[focus]	f	50	Schindler city: a building-city - Francesca Iarrusso <i>Schindler city: un edificio-città</i>
		58	The Amsterdam Courthouse, a public issue - Jenine Principe <i>Il tribunale di Amsterdam, una questione pubblica</i>
		68	Between conservation and experimentation: Brisa 5 retrofitting project in Milan - Maria Pia Testa <i>Tra conservazione e sperimentazione: il retrofitting di Brisa 5 a Milano</i>
		78	New strategies of social interaction in the workplace - Paola Martire, Eliana Nigro <i>Le nuove strategie di interazione sociale nei luoghi di lavoro</i>
		86	House #11 II: new spaces and ancient references - Marianna Ascolese <i>House #11 II: nuovi spazi e antichi rimandi</i>
[architecture & plan]	ap	96	Sculpting time. Tadao Ando's new project for the Pinault Foundation - Federica Deo <i>Scolpire il tempo. Il nuovo intervento di Tadao Ando per la Fondazione Pinault</i>
		106	Lights that measure space - Nicoletta Faccitondo <i>Luci che misurano lo spazio</i>
[academia]	a	110	On living in the time of the lockdown. The gaze of the DiARC students - Mario Ferrara <i>Sull'abitare il tempo del lockdown. Lo sguardo degli studenti del DiARC</i>
[materials & interiors]	mi	116	Working at home - Federico Calabrese, Raphaël Fabbri, Jenine Principe <i>Lavorando da casa</i>
		126	Possible microcosms. New offices for the Cybernet Headquarters - Vanna Cestarello <i>Microcosmi possibili. Nuovi uffici per la Cybernet Headquarters</i>
[in memoriam]	im	132	Paulo Mendes da Rocha. The large architect that contained multitudes - Nivaldo Vieira de Andrade <i>Paulo Mendes da Rocha. L'architetto largo che conteneva moltitudini</i>
		134	Paulo Mendes da Rocha, a very human genius - Giacomo Pirazzoli <i>Paulo Mendes da Rocha, genio umanissimo</i>
[smart food]	sf	136	Massimo's G&C. A synaptic union between space and food in a perfect Italian style - Ferdinando Polverino De Laureto, Annamaria Giangrasso <i>Massimo's G&C: un connubio sinaptico tra spazio e cibo in perfetto Italian style</i>

Mario Ferrara

On living in the time of the lockdown. The gaze of the DiARC students

- 1 Restlessness. Photos by Sara Arnese / Irrequietezza.
- 2 Hope. Photos by Ludovica Cudemo / Speranza.
- 3 Resisting. Photos by Giovanna Ferrante / Resistere.
- 4 Resilience. Photos by Andrea Martino / Resilienza.



American photographer Dorothea Lange, who participated in the Farm Security Administration – a photographic campaign commissioned by President Roosevelt to document the territories of the United States most affected by the Great Depression of 1929 – argued that the camera was a tool for learning to see without a camera.

It is with this strong belief that we could extend this statement to the use of the language of photography in a course of study in Architecture: photography as a tool for educating the gaze towards the architectural space. The free credit course *Photographic representation of architecture and space* – which for some years has been part of the curriculum of the Department of Architecture (DiARC) of the University of Naples Federico II – aims at providing architecture students with the technical and cultural background for the

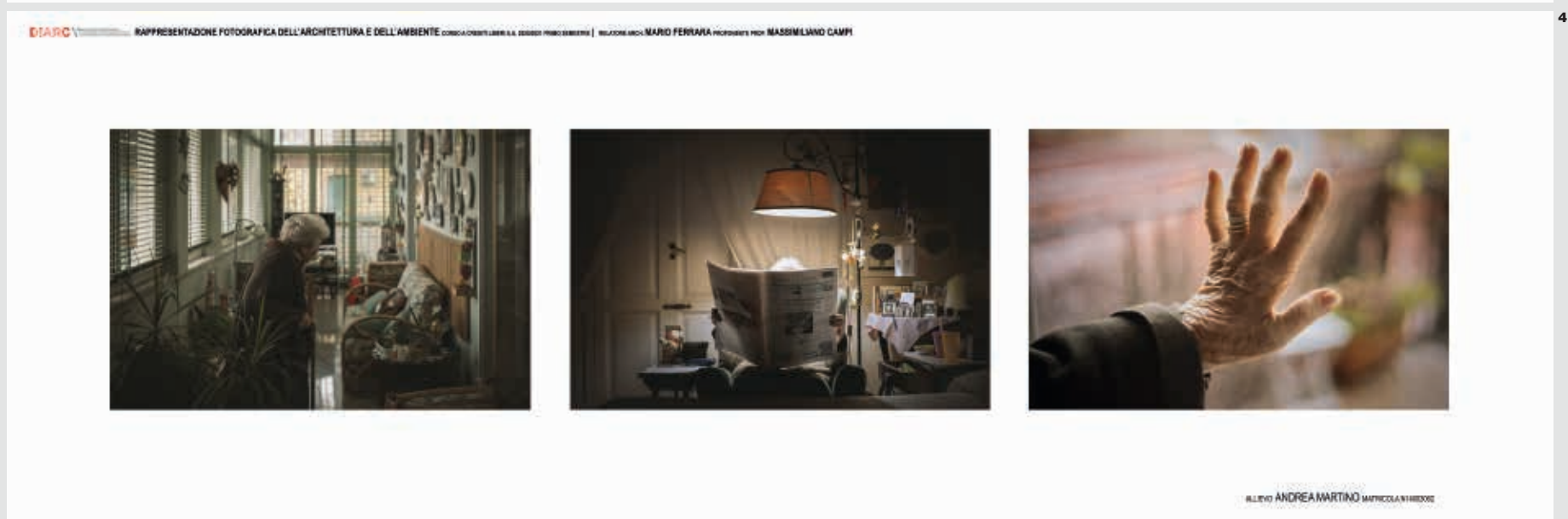
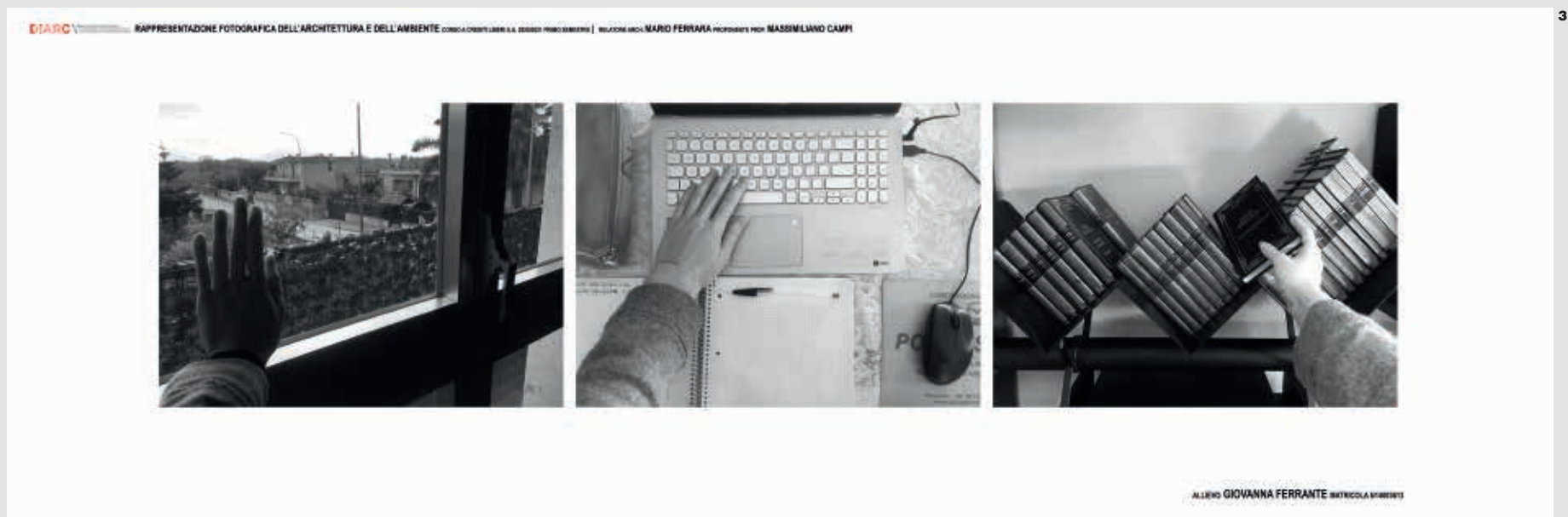
use of photography as a language of representation, knowledge, study and understanding of the architectural space, the city and the landscape. Photography, as the immortalization of an author's conscious gaze on a subject matter or as an image of one's relationship with the world, implies an articulation that finds in the serial composition – that is, the photographic sequence as a project – its «logical culmination»¹, thus overcoming the absolute concept of a single image and considering each photograph as «a sentence detached from a symphonic poem or from a poetic discourse whose essential value is the synthetic value of the whole»².

Through a photographic project that, therefore, includes a series of photographs conceived in close dialogue and as a part of a single discourse, the DiARC students – who, over the years, have

participated in the various editions of the course – have always been challenged with topics related to architecture and to the city, such as the *Architecture of the 20th century* (AY 2018/19) and the *Places of cinema* in Naples (AY 2019/20).

The educational path of the first semester of the academic year 2020/21 – which took place remotely, according to the methods of distance learning, during the second lockdown for the Covid-19 emergency – due to force majeure, had to direct the gaze of the sixty architecture students towards the domestic space, where we have been forced to live in this particular historical moment.

With different and personal approaches, but with a single acquired awareness of the potential made available by the language of photography, the photographic projects carried out by the students have >



highlighted the numerous variations on the theme of living in the time of the lockdown.

If the pandemic has redefined the concepts of living, the photographs taken told the different ways of the young architecture students to relate to the domestic space, often dealing with the threshold between the interior and the exterior space and with the time of this relationship.

Afterwards, the students were asked to associate a word with their photographic project, in order to give an input to its fruition; not an articulated title, therefore, but a single term: escape, expectation, everyday life, cold, wander, repeat, substitution, *rentrée*, evasion, reassess, fear, repetition, introversion, view, hope, observation, static, loss, resist, desertification, precariousness, routine, loneliness, threshold, resilience, distraction, glimmer, stop, opportunity, vulnerability, passage, loneliness, pause, condition, constraint, freedom, emptiness, desolation, hope, suspension, fractures, exclusion, contact, adaptation,

essential, barrier, limitation, distance, are just some of the words chosen by the students to go with the photographic projects.

The Covid-19 time is the name of the virtual exhibition, which can be visited at <http://bit.do/diarphoto> and collects the triptychs extrapolated from the corpus of twenty photographs that make up the sixty individual photographic projects.

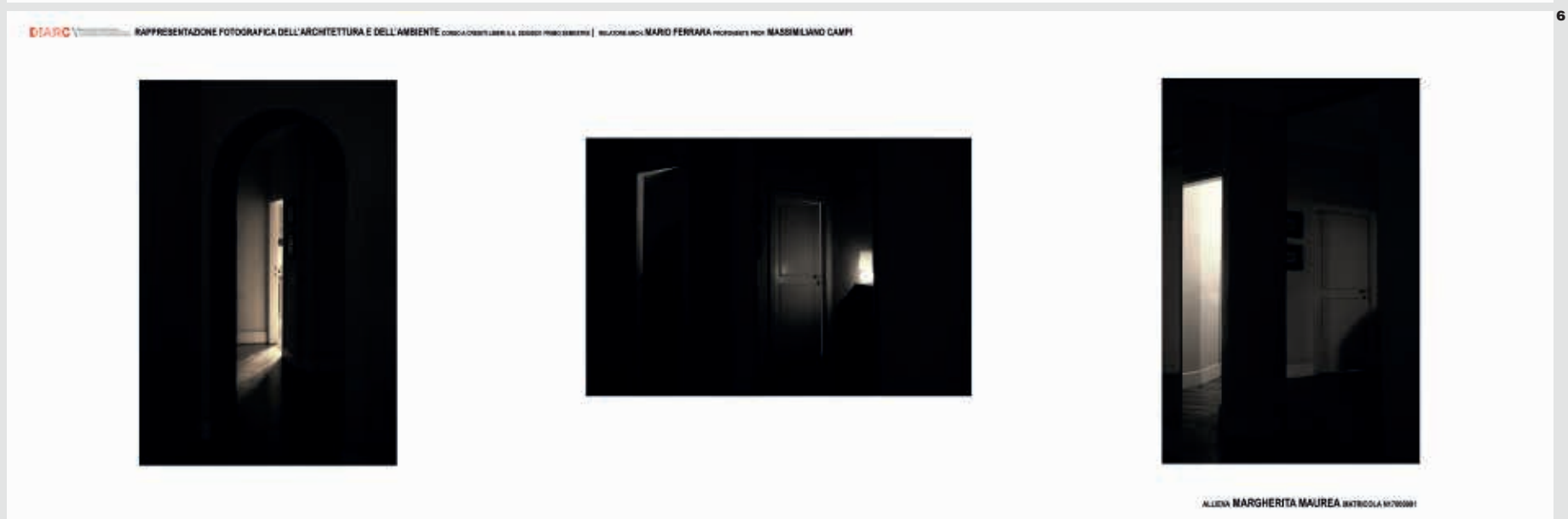
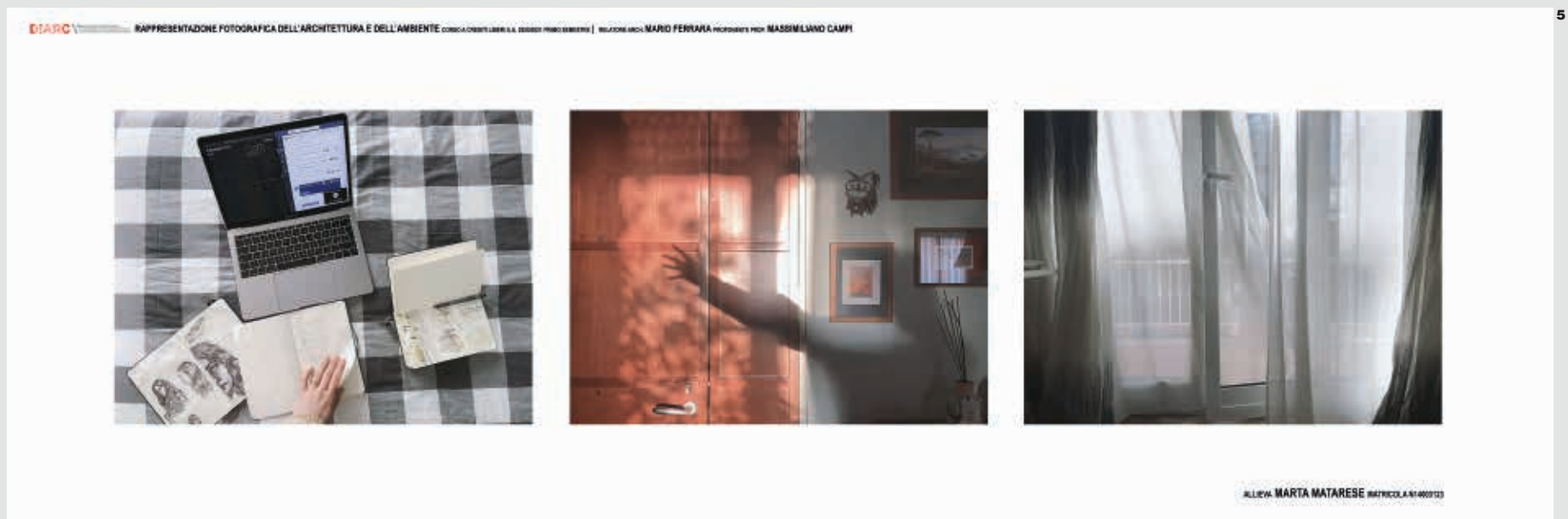
If architects, sociologists and psychologists are working together to rethink how the domestic space of the near future will have to adapt and to keep some margins of flexibility in order to redistribute its functions and its environments, thus redesigning our homes and perhaps our cities, photography can elaborate the reflections necessary for these studies.

These analyses become the starting point for identifying future architectural scenarios, in an operation of hypotheses and concepts that are already in place on various scales.

The images we see are therefore the result not only

of an educational path, but also of a time shared with the students: born inside a (virtual) classroom, the photos go back in there, while producing, at the same time, new professional skills and a new and increased awareness of both the potential of the photographic language and the particular historical moment. This operation is therefore a commitment to educate the gaze, also having an added civic and social value. The photographic projects of the students, which I had the burden and the honor of curating in the short but intense training course at DiARC, also contribute to the memory of the particular condition of living that has characterized the world for more than a year, underlining once again how photography can be a valid tool for marking a time which is, now more than ever, a suspended time, just as always suspended is the time of photography.

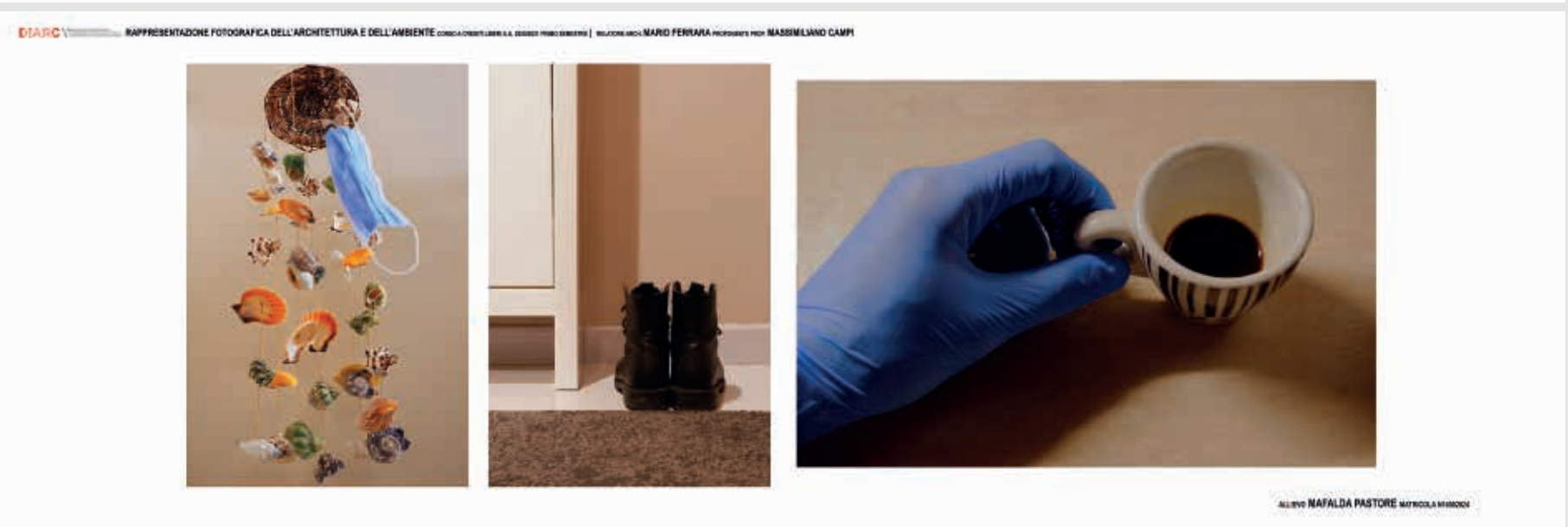
Translated by Jenine Principe and Daria Verde



- 5 Distracted. Photos by Marta Matarese / Distrarsi.
 6 Glimmer. Photos by Margherita Maurea / Spiraglio.
 7 Solitude. Photos by Luca Molinaro / Solitudine.
 8 Pause. Photos by Mafalda Pastore / Pausa.

Notes

- ¹ G. Rondolino (ed.), *László Moholy-Nagy: Pittura, fotografia, film*, Martano, Turin 1975, p. 131.
² B. Zevi, *Saper vedere l'architettura*, Einaudi, Turin 1970, p. 120.



Sull'abitare il tempo del lockdown. Lo sguardo degli studenti del DiARC

La fotografa americana Dorothea Lange, che partecipò alla Farm Security Administration, campagna fotografica voluta dal presidente Roosevelt per documentare i territori degli Stati Uniti maggiormente colpiti dalla Grande depressione del 1929, sosteneva che la macchina fotografica fosse uno strumento per imparare a vedere senza la macchina fotografica.

È con questa forte convinzione che potremmo estendere tale affermazione all'utilizzo del linguaggio della fotografia in un percorso di studi in Architettura: la fotografia come strumento per l'educazione dello sguardo rivolto allo spazio dell'architettura.

Il corso *Rappresentazione fotografica dell'architettura e dell'ambiente*, che da qualche anno fa parte dei

corsi a scelta dell'offerta formativa del Dipartimento di Architettura (DiARC) dell'Università degli Studi di Napoli Federico II, si pone l'obiettivo di fornire agli studenti di architettura il bagaglio tecnico e culturale finalizzato all'uso della fotografia come linguaggio di rappresentazione, conoscenza, studio e comprensione dello spazio dell'architettura, della città e del paesaggio.

La fotografia, come registrazione dello sguardo consapevole di un autore su un tema trattato o come messa in forma di un'immagine della propria relazione con il mondo, presuppone un'articolazione che trova nella composizione seriale – ovvero la sequenza fotografica come progetto – il suo «culmine logico»¹, superando così il concetto assoluto di immagine singola e considerando ogni fotografia come «una frase staccata di un poema sinfonico o di un discorso poetico il cui valore essenziale è il valore sintetico dell'insieme»².

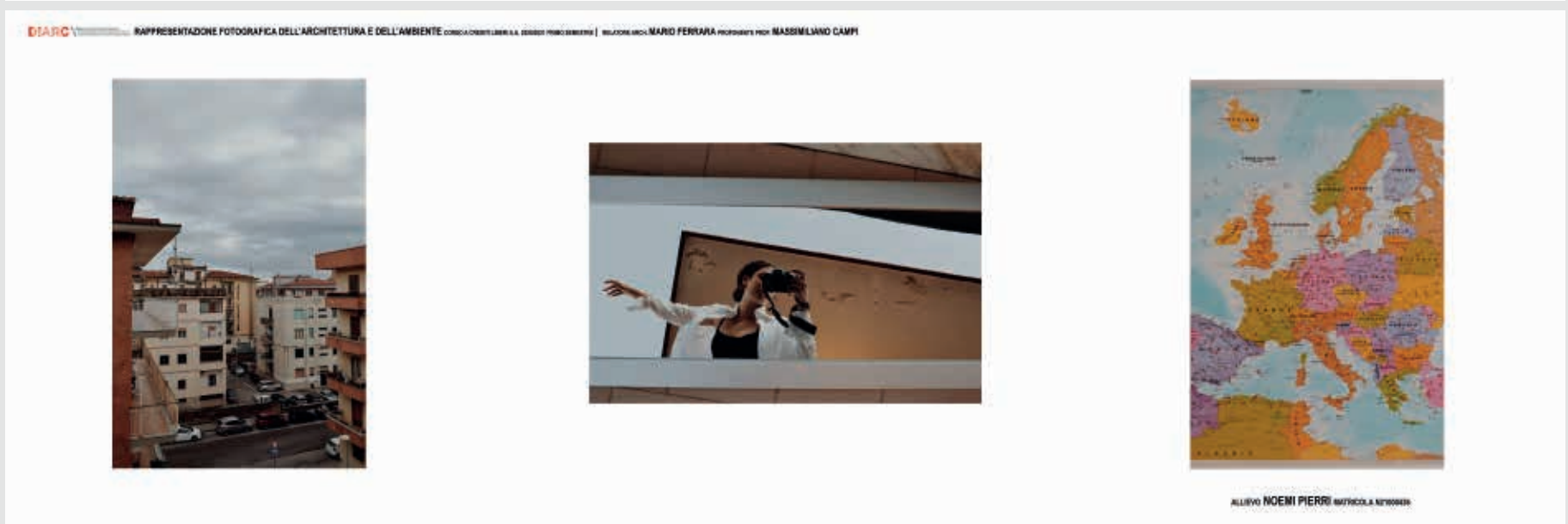
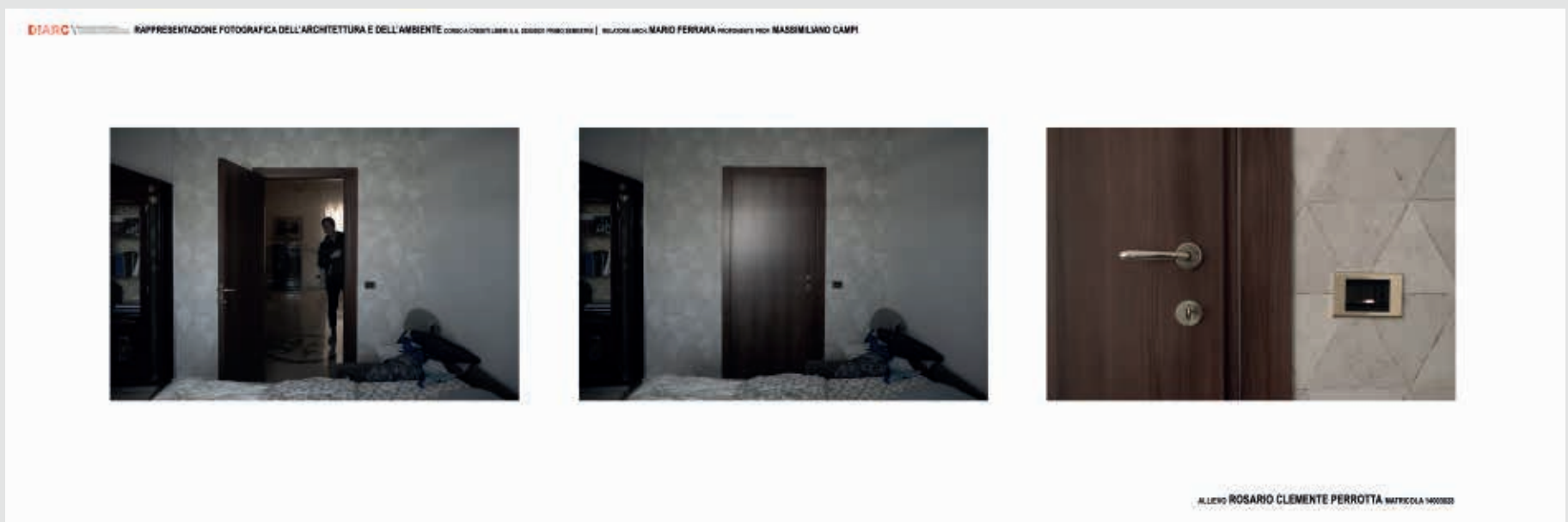
Attraverso un progetto fotografico che prevede, quindi, una serie di fotografie pensate in stretto dialogo e come parte di un unico discorso per immagini, gli studenti del DiARC che hanno partecipato negli anni alle varie

edizioni del corso si sono sempre cimentati con temi relativi all'architettura e alla città, come *l'Architettura del Novecento* (a.a. 2018-2019) e *Luoghi del cinema a Napoli* (a.a. 2019-2020).

Il percorso formativo del primo semestre dell'a.a. 2020/21, svoltosi in remoto secondo le modalità della didattica a distanza durante il periodo del secondo lockdown per l'emergenza COVID 19, ha dovuto, invece, per forza di causa maggiore, convogliare lo sguardo dei sessanta studenti di architettura verso lo spazio domestico, luogo in cui ci siamo stati abituati a vivere più a lungo in questo particolare momento storico.

Con approcci diversi e personali, ma con un'unica acquisita consapevolezza delle potenzialità che il linguaggio della fotografia mette a disposizione, i progetti fotografici realizzati hanno messo in evidenza le numerose declinazioni del tema dell'abitare il tempo del lockdown.

Se la pandemia ha ridefinito i concetti stessi dell'abitare, le fotografie prodotte hanno raccontato i diversi modi dei giovani studenti di architettura di relazionarsi con lo spazio



domestico, spesso con la soglia tra quello interno e quello esterno e con il tempo stesso di tale relazione.

Successivamente, gli è stato chiesto di associare una parola al proprio progetto fotografico, in modo che facesse da input alla sua fruizione; non un titolo articolato, quindi, ma un solo termine: evadere, attesa, quotidianità, freddo, *escape*, spaziare, ripetersi, sostituzione, *rentrée*, rivalutare, paura, ciclicità, introversione, veduta, speranza, osservazione, staticità, perdita, resistere, desertificazione, precarietà, routine, solitudine, soglia, resilienza, distrarsi, spiraglio, sosta, opportunità, vulnerabilità, varco, solitudine, evasione, pausa, condizionare, costrizione, evadere, libertà, vuoto, desolazione, speranza, sospensione, fratture, esclusione, contatto, adattamento, essenziale, barriera, limitazione, distanza, sono solo alcune delle parole scelte dagli studenti per accompagnare i progetti fotografici.

Il tempo del Covid-19 è la mostra virtuale, visitabile all'indirizzo <http://bit.do/diarcphoto>, che raccoglie i tritici estrapolati dal corpus di venti fotografie che compongono i sessanta progetti fotografici individuali.

Se architetti, sociologi e psicologi stanno lavorando insieme per ripensare come lo spazio domestico del prossimo futuro dovrà adeguarsi e avere margini di flessibilità per ridistribuire le sue funzioni e i suoi ambienti, ridisegnando le nostre case e forse le nostre città, la fotografia può restituire le riflessioni necessarie a questi studi.

Tali analisi diventano il punto di partenza per individuare scenari architettonici futuri, in un'operazione di ipotesi e concept che sono già in essere su varie scale.

Le immagini che vediamo sono quindi l'esito non solo di un percorso didattico, ma di un tempo che ho condiviso con gli studenti: nascono all'interno di un'aula (virtuale) e lì ritornano, con il tentativo di produrre allo stesso tempo nuove competenze professionali e una nuova e accresciuta consapevolezza sulle potenzialità del linguaggio fotografico e sul particolare momento storico. Quest'operazione è allora un impegno all'educazione dello sguardo, ma tende anche ad avere una aggiunta valenza civica e sociale.

I progetti fotografici degli studenti, che ho avuto l'onore

e l'onore di curare nel seppur breve ma intenso percorso formativo al DiARC, contribuiscono altresì alla memoria della particolare condizione dell'abitare che ha contraddistinto il mondo per più di un anno, sottolineando ancora una volta come la fotografia possa essere un valido strumento per segnare il tempo, mai come in questo caso un tempo sospeso, sospeso proprio come è, sempre, il tempo della fotografia.

9 Duress. Photos by Rosario Perrotta / Costrizione.

10 Freedom. Photos by Noemi Pierri / Libertà.

11 Solitude. Photos by Olimpia Striano / Solitudine.

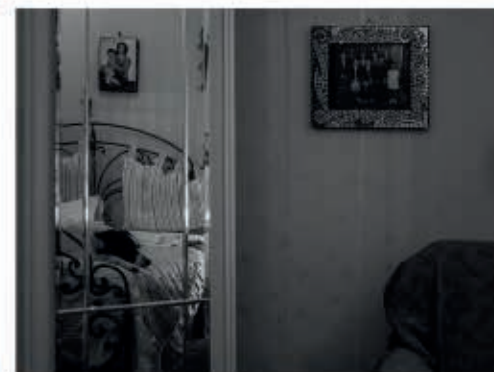
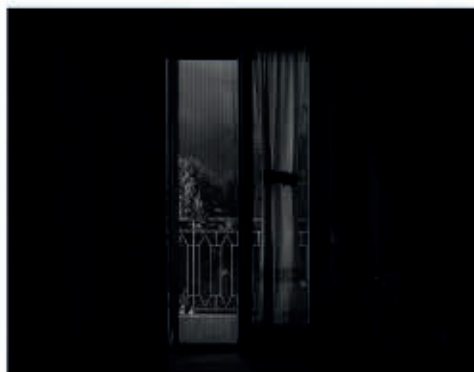
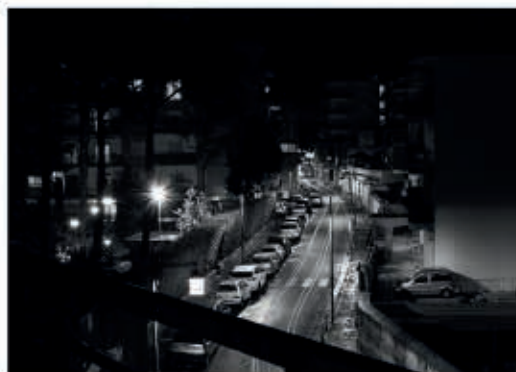
12 Essential. Photos by Lucia Tardi / Essenziale.

Note

¹ G. Rondolino (a cura di), *László Moholy-Nagy. Pittura, fotografia, film*, Martano, Torino 1975, p. 131.

² B. Zevi, *Saper vedere l'architettura*, Einaudi, Torino 1970, p. 120.

DIARC RAPPRESENTAZIONE FOTOGRAFICA DELL'ARCHITETTURA E DELL'AMBIENTE CORSO A CREDITI LIBERI A.A. 2020/2021 PRIMO SEMESTRE | RELATORE ARCH. MARIO FERRARA PROFESSORE PROF. MASSIMILIANO CAMPI



ALIEVO OLIMPIA STRIANO MATRICOLA 914061719

11

DIARC RAPPRESENTAZIONE FOTOGRAFICA DELL'ARCHITETTURA E DELL'AMBIENTE CORSO A CREDITI LIBERI A.A. 2020/2021 PRIMO SEMESTRE | RELATORE ARCH. MARIO FERRARA PROFESSORE PROF. MASSIMILIANO CAMPI



ALIEVO LUCIA TARDI MATRICOLA 914061719

12